

外籍人士體檢

Health Examination for Foreigner

門診服務時間 Clinic Hours	
週一到週五 Monday to Friday	週六 Saturday
上午 09:00-11:00 AM 9:00~11:00	上午 09:00-11:00 AM 9:00~11:00
下午 13:30-16:00 PM 13:30~16:00	下午休診 (The clinic is closed on Saturday afternoon, national holidays and Sundays.)

Please check in before 11:00 for morning sessions, before 16:00 for afternoon sessions.

請於檢查前確認體檢類別

Please confirm with your employer or authorities concerned about the type of health certificate

1. 外籍移工→移工健康檢查項目表

If you are a migrant worker → use **Health Certificate for Migrant Worker** form, including application of Alien Residents Permit(ARC) or extension of residency

2. 外籍教師→外國語文教師健康檢查

If your are a foreign language teachers → use **Health Certificate for Foreign Language Teacher** form

3. 申請居留證、申請身分證、配偶居留、依親居留→居留或定居健康檢查

If you want to apply for Alien Residents Permit(ARC), National Identification Number, residency of spouse, residency of family → use **Health Certificate for Residence Application** form

須攜帶之文件

What you need for application of health certificate

1. 身份證明文件之正本 護照、依親居留證、長期居留證、入台證

Your passport or residence permit

2. 照片兩張(彩色 2 吋，3 個月內可辨識之照片；若需第二份以上之報告，需多繳照片及費用。)

Two pieces of color passport photos within past 3 months, sized 2 inches

(If you need more than 2 copies of health certificate, more passport photos should be provided)

3. 如曾施打德國麻疹疫苗與麻疹疫苗，請帶接種證明並主動出示正本與影本各 1 份；若無接種證明體

檢當日必須抽血檢驗。

If you already had Measles and Rubella vaccination (MMR vaccine) before, please provide the

ORIGINAL certificate or report to our staff.

If you don't have the original certificate or report with you, please accept the blood examination.

報告領取

When and how to collect the health certificate

1. 檢查後需 7 個工作天可領取報告。

You can collect your health certificate after 7 work days.

The date is written on your receipt.

We do NOT have an express service.

2. 本人領取報告需以領件憑單及身分證明文件為憑，代領者請攜帶受檢者的領件憑單以及雙方證件

正本領取報告。

You need to bring the RECEIPT and ARC/passport/NIH card/National ID card when you come to collect your health certificate.

If your surrogate will collect the health certificate for you, the surrogate need to bring:

(a) The receipt

(b) Your ARC/passport/NIH card

(c) The ARC/passport/NIH/National ID card card of surrogate

3. 若無法親自領取報告，請於體檢當天提供回郵信封及授權書，以郵寄方式寄發報告。

If you cannot pick up the report in person, we can mail it out for you by providing us an envelope with postage and our authorization form on the day of your physical examination.

4. 若麻疹或德國麻疹抗體為“陰性”或“邊緣值”，體檢為不合格，但您有 2 個方式可以通過此體檢。

If you have negative or grayzone result of Measles/Rubella antibodies, the health certificate means“Failed”. There are two ways to meet the requirement of Immigration Agency and help you to get the qualified health certificate.

a) 提出有效之預防接種證明

Provide an original Measles and Rubella vaccination (MMR vaccine) certificate.

b) 至本院家醫科重新接種一劑疫苗

Take a MMR vaccine in our family medicine clinic today

若上述兩種方式皆未能達成，您將領取到不合格之報告，且一旦領取後，恕不再接受更改。

We will not revise your health certificate if you cannot provide original MMR vaccine certificate or accept another shot of MMR vaccine. The health certificate will present as “Failed”.

若有任何疑問，請於門診時間撥打電話：(02)2709-3600 轉 5205。

Please call (02)2709-3600 #5205 in working hours if you have any questions.

※居留或定居健康檢查之懷孕者，請於報到時出示懷孕證明或媽媽手冊。

If you are pregnant, please show the certificate or maternal health handbook from NIH. We will avoid any radiation exposure for you.

※外國語文教師健康檢查懷孕者請至聯合醫院和平院區進行體檢。

**We cannot provide tuberculosis test for pregnant women due to laboratory equipment. Heping branch of Taipei City Hospital can provide the service for you. Thank you!
(No.33, Sec. 2, Zhonghua Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City)**

IMPORTANT NOTICE

若麻疹或德國麻疹抗體為“陰性”或“邊緣值”，體檢為不合格，但您有 2 個方式可以通過此體檢：
If your measles or rubella antibody is “Negative” or “Grayzone”, your health exam will be failed. In order to pass the exam, you have 2 options :

1. 提出有效之預防接種證明

Provide your own immunization certificate showing that you had measles or rubella vaccination.

- 您提出的接種證明必須是正本。
The certificate must be the original/official one.
- 接種證明需含疫苗名稱、接種日期、接種單位或醫師簽章。如檢附幼時接種紀錄，其接種年齡必須大於 1 歲。
The certificate must include information such as the date of immunization, and the name of the hospital or clinic administering the vaccine or the signature of the physician administering the vaccine. If the childhood immunization record is submitted, it is important to include the record of the vaccines administered only after one year of age.
- 如果您曾經在本院接受過疫苗注射，但遺失證明的話，請至家醫科掛號開立新的診斷證明，開立新的診斷證明需另外收費。
If you have been vaccinated before in our hospital, but lost your certificate, then you need to make an appointment to the Department of Family Medicine and pay about NT\$400 to get another certificate.

2. 至本院家醫科重新接種一劑疫苗

Receive a vaccine (MMR vaccine) in our Department of Family Medicine.

- 接種疫苗的費用約台幣 600 元左右，並大概會花您 30-60 分鐘。
The total fee of the vaccination is about NT\$600 and it will take you about 30-60 minutes.
- 可接種疫苗的時間為上午 9:00-11:00、下午 1:30-4:00，星期六下午及例假日休診。
Opening hours for vaccination are 9am-11am & 1.30pm-4pm. Closed on Saturday afternoon & holidays.
- 若曾經接種過疫苗，再次接種並不會對您的身體帶來額外傷害。
If you had the vaccination before, receiving another shot won't harm you.
- 接種疫苗後會發給您證明，請妥善保管。
You will get a certificate after the vaccination. Please keep it safe.

請注意，若上述兩種方式皆未能達成，您將領取到不合格之報告，且一旦領取後，恕不再接受更改。
Please note, you will get the report of failed examination if you didn't fulfill either one of the 2 options above, and modification will not be acceptable once you pick up the report.

為節省您的時間，若您已有接種證明，建議您領件當日攜帶至現場。若您沒有接種證明，且領件時工作人員告知您抗體不合格，則您可選擇當日直接於本院接種疫苗。
To save your time, we recommend you bring your own immunization certificate, if you already had one, when you come back for report pick up.
If you do not have the certificate, and were informed of “Negative” or “Grayzone” antibody result when you come back for report pick up, you can choose to receive the MMR vaccine in our hospital to pass the exam on the same day.